

谁是爱尔兰人？



[谁是爱尔兰人？下载链接1](#)

著者:[美] 任璧莲

出版者:华东师范大学出版社

出版时间:2015-8-15

装帧:平装

isbn:9787567536890

《谁是爱尔兰人？》是美国华裔作家任璧莲最负盛名的短篇小说集，出版于1999年，

共收录其最有代表性的八篇短篇小说，分别是《谁是爱尔兰人？》《同日生》《水龙头旁的幻觉》《邓肯在中国教英语》《守得云开》《秦》《在美国社会》《房子，房子，家》。同名短篇小说《谁是爱尔兰人？》通过一个华人移民老太太之口，讲述她对混血外孙女的生活方式和爱尔兰亲家的做派，由最初的看不顺眼到最后的习以为常，并且在爱尔兰人的逐渐影响下，最终连自己的族裔属性也搞不清了，分不清自己究竟是华人还是爱尔兰人。

作者介绍：

任璧莲 (Gish

Jen)，第二代美国华裔作家。1949年前后，其父母从上海迁往美国。她于1955年生于纽约长岛，1977年毕业于哈佛大学，获得英语文学学士学位，而后在斯坦福商学院进修，1983年在爱荷华大学写作班获得小说艺术硕士学位，20世纪八十年代后期开始文学创作。任璧莲和谭恩美、李古思构成第二代美国华裔文学的主将。

目录: 谁是爱尔兰人？

同日生

水龙头旁的幻觉

邓肯在中国教英语

守得云开

秦

在美国社会

房子，房子，家

· · · · · (收起)

[谁是爱尔兰人？](#) [下载链接1](#)

标签

任璧莲

小说

外国文学

华裔文学

美国文学

美国

评论

秦/房子，房子，家/邓肯在中国教英语

用轻松诙谐的文字书写的中西文化的差异，特别是里面夹杂的中式教育观和婚姻观看到了身边的影子

只读了《同日生》，蛮好的。

翻译得蛮有味道。邓肯那篇里的描写印象深刻。最后一篇房子，房子的结局更彰显了通篇语言的含蓄精致。

关于中国的元素没有神髓，被强化的是那种异化感。

翻译腔的典范啊，不过说不定原文也就那个味道，总之不适合我。

1.相比于更为著名的谁是爱尔兰人和同日生，更喜欢邓肯在中国教英语和在美国社会。特别是前者，生活在信仰混乱后现代的华裔，带着对西方滤镜下的东方文化的钦慕，来八十年代的中国寻找宠辱不惊的静寂心态，虽然他囿于当时复杂的社会局面和人际关系，但这些引路人们将他带到了通往美国式信仰的大道上——相信幸福来临的可能性。2.相比于长篇，Gish

Jen似乎更擅长于写短篇，特别在短篇中叙事手法运用地更为自如。最意想不到的是，Jen写景能力令人叹为观止，画面感和情感调动双管齐下。当然最终呈现的中文版中译者也功不可没。

美国华裔文学代表作家任璧莲最受瞩目的短篇小说集。内容并不仅仅限于“移民经历”，还涉及宗教、艺术以及其他方面的主题，如家庭关系、自我追求、寻根之旅等。

无论是《谁是爱尔兰人？》中那个怨声载道的老太太，还是《在美国社会》里的那个脾气倔强的烤饼屋老板，或者是《房子，房子，家》中遭遇婚姻挫折的少妇，抑或是《同日生》中那个神经兮兮的职场人，在他们的身后都有一个华人身份的影子紧紧相随。

一般

结尾往往会在某个特别的场景中戛然而止，相伴随的便是余音袅袅的隽永，而所谓的文化冲突也正是在这种淡淡的处理中让读者有了回味的余地。

[谁是爱尔兰人？下载链接1](#)

书评

[谁是爱尔兰人？下载链接1](#)